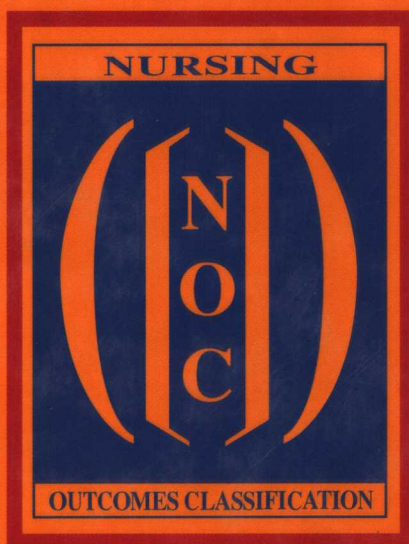


Iowa Outcomes Project

护理结局分类

Nursing Outcomes Classification (NOC)



第3版

主 编 Sue Moorhead Marion Johnson Meridean Maas

北京大学医学部医院管理处组译

主 译 吴袁剑云

副主译 吴 瑛

主 审 宋琳娜 李银雪 应菊素



北京大学医学出版社

Iowa Outcomes Project

护 理 结 局 分 类

Nursing Outcomes Classification (NOC)

第3版 • Third Edition


主 编 Sue Moorhead, PhD, RN
Marion Johnson, PhD, RN
Meridean Maas, PhD, RN, FAAN

北京大学医学部医院管理处 组译

主 译 吴袁剑云

副主译 吴 瑛

主 审 宋琳娜 李银雪 应菊素

北京大学医学出版社
Peking University Medical Press

Nursing Outcomes Classification (NOC), 3rd Edition

Sue Moorhead, Marion Johnson, Meridean Maas

ISBN: 0-323-02391-6

Copyright © 2004 by Elsevier. All rights reserved.

Authorized translation from English Language edition published by the Proprietor.

ISBN: 981-259-180-X

Copyright © 2005 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. All rights reserved.

Elsevier(Singapore) Pte Ltd

3 Killiney Road, #08-01 Winsland House I, Singapore 239519

Tel: (65)6349-0200, Fax: (65)6733-1817

First Published 2005

2005 年初版

Printed in China by Peking University Medical Press under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书简体中文版由北京大学医学出版社和 Elsevier (Singapore) Pte Ltd 在中国大陆境内合作出版。本版仅限在中国境内(不包括香港特别行政区及台湾)出版及标价销售。未经许可之出口,是为违反著作权法,将受法律之制裁。

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2004-5933

HULI JIEJU FENLEI

图书在版编目 (CIP) 数据

护理结局分类/ (美) 穆尔海德 (Moorhead, S) 等著;

吴袁剑云译. —北京: 北京大学医学出版社, 2006. 1

书名原文: Nursing Outcomes Classification (NOC)

ISBN 7-81071-902-5

I. 护... II. ①穆...②吴... III. 护理学 IV. R47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 131233 号

护 理 结 局 分 类

主 译: 吴袁剑云

出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)

地 址: (100083) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址: <http://www.pumpress.com.cn>

E - mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷: 北京佳信达艺术印刷有限责任公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 畅晓燕 责任校对: 焦 娟 责任印制: 郭桂兰

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印张: 64.5 字数: 1576 千字

版 次: 2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-81071-902-5/R·902

定 价: 208.00 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

原著者名单

Members of the NOC Research Team

CO-PRINCIPAL INVESTIGATORS

Marion Johnson, PhD, RN
Professor Emerita
College of Nursing
The University of Iowa
Iowa City, IA

Sue Moorhead, PhD, RN
Associate Professor
College of Nursing
The University of Iowa
Iowa City, IA

Meridean Maas, PhD, FAAN, RN
Professor
College of Nursing
The University of Iowa
Iowa City, IA

MEMBERS OF THE IOWA OUTCOMES PROJECT RESEARCH TEAM

TEAM MEMBERS

Mary Ann Anderson, PhD, RN
Associate Professor
The University of Illinois at Chicago
College of Nursing
Quad Cities Regional Program
Moline, IL

Mary Lober Aquilino, PhD, RN, FNP
Clinical Assistant Professor
The University of Iowa
Department of Community and Behavioral
Health
College of Public Health
Iowa City, IA

Sandra Bellinger, EdD, RN
Retired Academic Dean
Trinity College of Nursing
Moline, IL

Veronica Brighton, MA, ARNP, CS
Clinical Assistant Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Carol L. Caldwell, MS, ARNP, CS
Nurse Educator
Eastern Iowa Community College District
Bettendorf, IA

Mary Clarke, MA, RN
Informatics Nurse Specialist
Genesis Medical Center
Davenport, IA

Sister Ruth Cox, OSF, PhD, RN
President & CEO
The Alverno Health Care Facility
Clinton, IA

Lois Dixon, MSN, RN
Clinical Nurse Educator
Genesis Medical Center
Davenport, IA

Linda Guebert, MS, RN
Nurse Educator
Trinity Medical Center
Education Department
Rock Island, IL

Barbara J. Head, PhD, RN
Assistant Professor
UNMC College of Nursing—Omaha
Division
Omaha, NE

Cathy Konrad, PhD, RNC
Associate Professor
Trinity College of Nursing
Moline, IL

Jan Levsen, MA, RN
CHF Program Coordinator
Genesis Medical Center, East
Davenport, IA

Lisa Payden, MSN, RN
Clinical Coordinator-Emergency Medicine
School
Trinity Medical Center
Moline, IL

Shelley-Rae Pehler, MSN, RN
Maternal/Child Clinical Nurse Specialist
Genesis Medical Center
Davenport, IA

Aleta Porcella, MSN, RN
Advanced Practice Nurse
University of Iowa Hospitals & Clinics
Iowa City, IA

Cindy Scherb, RN, PhD
Associate Professor
Winona State University
Rochester, MN

Deborah Perry Schoenfelder, PhD, RN
Clinical Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Jo Ellen Sharer, PhD, RN
President
Trinity College of Nursing & Health Sciences
Moline, IL

Janet Specht, PhD, RN
Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Elizabeth A. Swanson, PhD, RN
Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Jill Valde, PhD, RN
Assistant Professor
Nursing Grand View College
Des Moines, IA

Cheryl Wagner, MSN, MBA, OCN, RNC
Parish Nurse
Our Lady of Victory Parish
Davenport, IA

Bonnie Wakefield, PhD, RN
Associate Chief, Nursing Research
VA Medical Center
Iowa City, IA

Dianne Wasson, MSN, RN, CDE
Advanced Practice Nurse
University of Iowa Hospitals & Clinics
Iowa City, IA

Marilyn Willits, MS, RN, CPHQ
Standards Nurse Specialist
Genesis Medical Center, East
Davenport, IA

Karen Wilson, MSN, RN
Assistant Professor
Trinity College of Nursing
Moline, IL

STUDENTS

Raeda Al Ad Rub
Doctoral Student, Research Assistant

Jenny Castle
BSN Student, Honors Practicum

Peg Kerr
Doctoral Student, Research Assistant

K. M. Reeder
Doctoral Student, Research Assistant

Manneewan Sanubol
Doctoral Student, Research Practicum

Debra Schutte
Doctoral Student

Wannee Tapaneeyakorn
Doctoral Student

Michelle Umbarger
Master's Student, Research Assistant

VISITING PROFESSOR

Tania Couto Machado Chianca, PhD, RN, MSN
Researcher & Associate Professor
College of Nursing Federal University of
Minas Gerais
Belo Horizonte Minas Gerais State, Brazil

STAFF

Lori J. Penaluna Jarmon, BS, MA
Project Manager
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

David Reed, PhD
Data Manager & Statistical Consultant
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Sharon Sweeney
Data Coordinator
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

UNIVERSITY OF MICHIGAN SUBCONTRACT

PRINCIPAL INVESTIGATOR

Gail Keenan, PhD, RN
Associate Professor
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

RESEARCH TEAM MEMBERS

Vi Barkauskas, PhD, RN, FAAN
Associate Professor
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

Joanne Pohl, PhD, RN
Associate Professor
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

Jan Lee, PhD, RN
Director of Undergraduate Programs
Associate Professor
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

STAFF

Evelyn Clingerman, MS, RN
Research Associate
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

Crystal Health, RN, BSN
Research Associate
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

Julie Stocker, MS, RN
Research Associate
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

Marcy Treder, RN
Research Associate
The University of Michigan
Ann Arbor, MI

We wish to thank the following individuals who have shared their expertise by reviewing or developing specific outcomes, or contributing examples for this edition.

Carolyn Kay Bauer, RN, BSN
VA Central Iowa Healthcare System
Knoxville Division
Knoxville, IA

Lisa Burkhardt, MPH, PhD, RN
Assistant Professor
Loyola University
Marcella Niehoff School of Nursing
Chicago, IL

Mary Kathleen Clark, PhD, ARNP, FNP
Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Perle Slavik Cowen, PhD, RN
Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Martha Craft-Rosenberg, PhD, RN, FAAN
Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Ken Culp, PhD, RN, CS
Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Janice Denehy, PhD, RN
Associate Professor Emerita
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Cynthia Finesilver, RN, MSN, CNRN
Assistant Professor of Nursing
Bellin College of Nursing
Green Bay, WI

Lynette Hartsock, MSN, RN
Nurse Manager
Medical Surgical II Nursing Division
University of Iowa Hospitals and Clinics
Iowa City, IA

Elaine D. Hernandez
Post Anesthesia Care Unit
Veteran Administration Medical Center
Iowa City, IA

Peg Kerr, MS, RN
Staff Development Coordinator
Mercy Hospital
Iowa City, IA

Maryanne Krenz, RN
Brookdale Community College of Nursing
Lincroft, NJ

**Scott Chisholm Lamont, BSN, RN, CCRN,
CFRN, ENC(C)**
Specialty Nurse III, UNM Children's
Hospital
University of New Mexico Health Sciences
Center
Albuquerque, NM
PhD Student
University of California
San Francisco, CA

Leslie Marshall, PhD, RN
Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Debbie Metzler, RN, C, MSN
Assistant Professor of Nursing
Bellin College of Nursing
Green Bay, WI

Margaret Rankin, PhD, RN
Retired Faculty Member
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

K.M. Reeder, RN, MSE, MSN, CNS
Assistant Professor Nursing
Grand View College
Des Moines, IA

Cindy Scherb, RN, PhD
Associate Professor
Winona State University
Rochester, MN

Deborah Perry Schoenfelder, PhD, RN
Clinical Associate Professor
The University of Iowa
College of Nursing
Iowa City, IA

Barbara Van de Castle, APRN, BC
Instructor
Johns Hopkins University, School of Nursing
Baltimore, MD

Rosalind R. Willis, RN, C
Staff Nurse
Good Samaritan Hospital
Puyallup, WA

FORMER MEMBERS

Rojann Alper

Team Member, 1st edition

Anne Bodensteiner

Team Member, 1st edition

Kristine Bonnett

Master's Student, 1st edition

Katie Brady-Schluttner

Team Member, 1st edition

Helga Bragdottir

Master's Student 2nd edition

Jane BrokelDoctoral Student, Research Practicum
2nd edition**John Brooks**

Advisory Board, 2nd edition

Ginette Budreau

Co-Investigator, 1st edition

Gloria Bulecheck

Consultant, 1st edition

Linda Chlan

Post Doctoral Fellow, 2nd edition

Christopher Chute

Advisory Board, 2nd edition

Judy Collins

Team Member, 1st edition

Sandy Daack-Hirsch

Master's Student, 2nd edition

Kala Minnick Dahns

Team Member, 1st edition

Jeannette Daly

Co-Investigator, 1st edition

Diane Davidson

Master's Student, 1st edition

Kris Davis

Team Member, 1st & 2nd edition

Connie Delaney

Consultant, 1st edition

Joanne McCloskey Dochterman

Consultant, 1st edition

Kerri Doeden-Gores

Master's Student, 1st edition

Pat Donahue

Co-Investigator, 1st & 2nd edition

Joyce Eland

Co-Investigator, 1st & 2nd edition

Susan Ellenbecker

Team Member, 1st edition

Paula FortePostdoctoral Fellow, Team Member
2nd edition**Vicky Fraser**

Team Member, 1st edition

Linda GarandDoctoral Student, Team Member
1st & 2nd edition**Rose Gebhart**

Team Member, 1st edition

LaRonda Giles

Office Assistant, 2nd edition

Mee Ock Gu

Visiting Professor, 2nd edition

Sheila Haas

Advisory Board, 1st edition

Cheryl Hardison

Team Member, 1st & 2nd edition

Jane Hartsock

Team Member, 1st & 2nd edition

Pam Harvey

Team Member, 1st edition

Yaseen Ahmed Hayajneh

Doctoral Student, 1st & 2nd edition

Brenda HollingsworthMaster's Student, Research Assistant
2nd edition**Mary Ann Hovda**

Master's Student, 1st edition

Marna Jacobi

Team Member, 1st & 2nd edition

Ada Jacox

Advisory Board, 1st edition

Lisa James

Team Member, 1st edition

Roxanne Joens-Martre

Team Member, 2nd edition

Shayna J. Johnson

Team Member, 1st edition

Katherine Jones

Advisory Board, 2nd edition

Julie Katseres

Team Member, 1st & 2nd edition

Kathleen Kelly

Co-Investigator, 1st edition

John Knapp

Master's Student, Research Assistant
2nd edition

Vicki Kraus

Team Member, 1st & 2nd edition

Tom Kruckeberg

Co-Investigator, 1st edition

Edith Lassengard

Doctoral Student, Research Assistant
1st & 2nd edition

Donna Laube

BSN Student, Office Assistant
1st & 2nd edition

Eunjoo Lee

Research Assistant, 2nd edition

Melissa Lehan

Baccalaureate Student, Research Assistant,
1st & 2nd edition

Anne Lewis

Co-Investigator, 1st edition

Leslie Marshall

Co-Investigator, 1st & 2nd edition

Tom Martz

Team Member, 1st edition

Becki Maxson

Team Member, 1st edition

Linda McCabe

Master's Student, 1st edition

Kathleen A. McCormick

Advisory Board, 1st edition

Jeanette Miller-Criswell

Team Member, 1st edition

Heidi Nobiling

Team Member, 1st edition

Colleen Prophet

Co-Investigator, 1st & 2nd edition

Cheryl Ramler

Doctoral Student, Team Member
1st & 2nd edition

Margaret Rankin

Co-Investigator, 1st & 2nd edition

Polly Ryan

Advisory Board, 1st edition

Sharon Schneider

Master's Student, Research Assistant
1st & 2nd edition

Bev Soukup-Platz

Team Member, 1st edition

Janice L. Stone

Team Member, 1st edition

Ora Strickland

Advisory Board, 2nd edition

Toni Tripp-Reimer

Consultant, 1st edition

Jill Valde

Team Member, 2nd edition

Donna Valiga

Secretary, 1st & 2nd edition

Sonia Van De Keift

Master's Student, 1st edition

Joyce Verran

Advisory Board, 1st & 2nd edition

Fran Vlasses

Postdoctoral Fellow, 2nd edition

JoAnne Wedig

Team Member, 2nd edition

Bonnie L. Westra

Co-Investigator, 1st edition

George Woodworth

Co-Investigator, 1st & 2nd edition

Liwei Wu

Doctoral Student, Research Assistant
2nd edition

TEST SITES

**The Alverno Health Care Facility, Clinton,
IA**

Sister Ruth Cox OSF, PhD, RN
Kim Zickau-Quick, BA
Theresa Bickford, LPN

**Genesis Medical Center, Davenport,
IA**

Mary Clarke, MA, RN
Marilyn Willits, MS, RN, CPHQ
Monica Youngblut, BSN, RN

International Parish Nurse Resource Center

Advocate Health Care
Lisa Burkhart, RN, PhD
Kay Gup tail, RN, BSN

Mayo Clinic, Rochester, MN

Julia Behrenbeck, RN, MS, MPH
Jane Timm, RN, MS
Linda Griebenow, RN, MS
Kathy Demmer, RN, MS

**Mayo Health System, Immanuel St. Joseph,
Mankato, MN**

Cindy Scherb, RN, PhD
Kathie Foreman, RN, MS
Carol Busman, RN, MS
Shawna Mueller, RN, BSN
Heidi Riehl, RN, BSN

Austin Medical Center, Austin, MN

Janet Wagenaar, RN, BA
Sue Bos, RN

Michigan Subcontract

Gail Keenan, PhD, RN
Marcy Treder, RN

**University of Iowa Hospitals & Clinics,
Iowa City, IA**

Aleta Porcella, MSN, RN
Michelle Umbarger, BSN, RN

译校人员名单

主 译 吴袁剑云

副主译 吴 瑛

主 审 宋琳娜 李银雪 应菊素

译 者 (按姓氏笔画排序)

北京大学护理学院: 江 华 肖菊青 孟庆慧

北京大学第一医院: 王 兰 许 莹 杨 蕊 张大华
胡美华

北京大学人民医院: 王 泠 王 玲 李晓燕 应菊素
苑翠珍 胥小芳

北京大学第三医院: 邓 洁 卢 契 朱 薇 苏春燕

北京大学口腔医院: 尹丽娜 杨 悦

北京大学肿瘤医院: 王凤玲 陆宇晗 周晶娟

北京大学首钢医院: 朱 鹏 郭秀英 曾皖欣

英护教育研究会: 阎树范

中文版序言

我非常高兴地获悉由吴袁剑云博士担任主译，北京大学医学部医院管理处组织翻译的《护理结局分类》一书即将出版。2005年6月吴袁剑云教授回大陆讲学，介绍了美国最新的护理研究成果——《护理结局分类》，受到听众一致好评。众多医院和护理学院的领导都纷纷索要吴袁剑云博士的讲稿，并希望尽快见到《护理结局分类》这本书。因为护理结局分类是用作评价护理服务质量和护理措施效果的重要手段和科学方法。这些年来，吴袁剑云博士一直以极大的热情关注着中国护理的发展，及时地把国外先进的护理科学成果向国内推介，早在两年前她和北京大学医学部的翻译小组就着手翻译这本书了。借此机会，我想向吴袁剑云博士和参加翻译小组的护理界的同仁们表示衷心的感谢。

卫生部马晓伟副部长今年在全国护理工作会议上提出：“加强科学管理，创新工作机制，保证护理质量，提高专业水平，使护理工作‘贴近病人、贴近临床、贴近社会’，开创护理工作可持续发展的新局面”。此书正是适应了护理工作发展的要求，为开创护理工作新局面提供了契机。

本书共分五部分，第一部分介绍标准化结局的产生背景、发展及必要性，阐述了护理结局分类体系在临床实践中的应用。第二部分介绍结局分类法及其发展，第三部分介绍了330个结局，每项结局包括标题名称、定义以及描述与结局相关的具体病人、照顾者、家庭或社区状态的指标，一个5分量Likert型度量尺度，以及选用的用于制定结局的参考文献。这种分类方法使每项结局的名称和定义标准化。第四部分是健康型态-NOC的链接。此部分在NOC结局与11项健康型态之间建立了链接，为护士在实践中常规应用健康型态作为评估体系提供了方便，同时这种链接也为护士在教学、实践和科研工作中应用NOC提供了一种确定相关结局的方法。第五部分护理专科领域的核心护理结局重点描述了核心结局是怎样产生的。最后是附录部分，包括许多在护理实践和护理教育中的应用实例。

《护理结局分类》一书的翻译出版，对我国正在发展中的护理工作具有重要而深远的意义。它能帮助护士和其他医务工作者量化评价病人、照顾者、家庭或社区结局的状态，也可用于关键路径或标准护理计划目标的确定。它将为护理专业创建一种标准化语言，为建立统一护理数据库提供可能，有助于医院护理信息系统的发展和护理工作的系统化、标准化、规范化，进一步提高了护理工作效率和质量。

中华护理学会理事长

黄人健

2005年12月19日

译者前言

国际上,健康服务系统比较先进和完善的国家,为了提高健康服务的效率效益,都在逐步建立起测量健康服务品质与健康服务结局的数据系统。政府和各级的健康服务机构,也都逐步把这些测量数据作为分析与评价健康服务结果、提高健康服务效益、制定政策实施改革的重要依据。护理服务和其他健康服务专业一样,都需要对其服务结局进行准确的、可以用数字表达的测量。

目前,许多国家的健康服务系统都正逐渐向着经济与效率并重的方向重组。高品质的服务是指服务的适宜性、有效性、效率性,其目的是使服务对象得到最健康的结局。政府和人民在评价健康服务系统的效益时,越来越重视从健康服务费用与服务后病人的结局两个方面来测量健康服务系统的有效性。也只有对健康服务结局做出测量,才有可能对各级健康服务机构的卫生资源消耗以及健康服务对象的正常服务支出,做出科学的结算。这样可以促进全社会都来重视节约资源,降低个人开支。

这些年来,在这背景下,美国各种不同专业测量服务结局的工具与测量方法应运而生。但是在大多数测量工具中,都缺乏护理措施分类系统和护理结局分类系统的测量工具。不难想像,如果健康服务体系里,人数如此庞大、工作如此不可替代的护理团队的工作结局,一直不被测量和评价,那么整个健康服务体系的服务结果和服务效益怎么能真正地体现出来。因此,护理专业作为健康服务的多学科的参与者,必须对护理措施分类系统和护理结局分类系统做深入的研究。

在这方面,美国护理界做了坚持不懈的努力。从科研设项,到大量的实施测量与理论研究都投入了巨大的人力和财力。在 20 世纪 90 年代初,护理诊断分类系统已经比较完善,并开始建立了护理措施的分类系统与护理结局的分类系统。十多年来,护理结局分类系统和护理措施分类系统,无论在定义、项目、结构以及内容等诸多方面在不断的研究中得到完善与发展,并使护理诊断、护理措施分类与护理结局分类三个系统衔接起来。近年来,它更受到政府与其他健康专业的认可与重视。从 2005 开始,这两个护理分类系统与护理诊断,已经开始被纳入美国国家健康服务测量的数据系统。

在庆幸美国护理界成就的同时,我们必须联想到,护理专业这些新的语言与被扩展了的知识范围,对国际健康服务与护理专业自身发展所产生的不可忽视的影响;以及对中国护理临床改革,对中国各类护理教育,尤其是对高等护理教育发展的重大意义。中国的广大护士,在实施责任制护理与整体护理的过程中,在照顾病人的健康时,对护理诊断与护理措施已经有了些认识,但是对护理结局却还非常陌生。而今,中国健康服务系统的改革,又进入一个新的历史发展时期。不管今后怎么改,都要使健康服务对象更受益,并为

民众所认可才行。如何更有效地开发和利用有限的卫生资源，如何提高护理服务的有效性，都离不开对护理服务结局这些带有根本性问题的研究。为此，两年前我们就着手翻译美国护理服务结局分类这本书了。今后我们还准备把《护理措施分类》翻译出来，并把《护理诊断（NANDA）、护理措施分类（NIC）和护理结局分类（NOC）的链接》这本书也翻译出来，呈现给中国的护理界和推动中国健康服务系统改革的各位领导和同道。

在此，我要欣慰地对我们的广大读者说，北京大学医学部的领导和同仁们，对中国护理临床实践研究如此之重视，是十分令人敬佩的，他们对中国护理改革与发展的远见与信心，使我受到无比的鼓舞和鞭策。这次他们不计风险出版此书，鼓励了我和翻译组的所有成员不辞辛苦地工作。如今我们终于完成了此书的翻译和审查工作，这本中文版的《护理结局分类》就要和中国的读者见面了。我期盼着，在未来的中国健康服务体制改革中，我们中国护理界能对国际的先进护理理论和护理实践多做研究，多有共识，在参与改革中做出更多的贡献。

翻译中，为了尽量保留英文原文的科学含义，我们经过多次讨论，将英文 Health Care System 直译为“健康服务系统”，没有用我们大家熟悉的“医疗卫生系统”这个词；将 Nursing Outcome 译为“护理结局”，取代了“护理结果”的翻译。读者也许会一时感到不习惯，只好敬请读者原谅。

我要感谢吴捷博士在主持与审查翻译的过程中给我的大量帮助和支持，感谢吴瑛教授对应用“结局”或“结果”的用词做了深入的探讨，感谢北京大学医学部英立平先生有魄力的领导和宋琳娜女士不间断的联系和组织，感谢所有参与翻译的人员所注入的热情、时间和心血。

吴袁剑云 (Chien-yun Jennie Wu, RN, PhD)

2005 年秋于美国弗吉尼亚州，乔治梅森大学

健康与人类服务学院

College of Health and Human Services

George Mason University, Fairfax, Virginia, USA

原 著 前 言

《护理结局分类》第三版包括 330 项结局。每项结局包括一个标题名称、一个定义、一套描述与结局相关的具体病人、照顾者、家庭或社区状态的指标、一个 5 分量制 Likert 型度量尺度以及选用的用于制定结局的参考文献。这种分类方法使每项结局的名称和定义标准化。本版本中, 研究小组已经对结局的指标和度量尺度加以完善。结局能够帮助护士和其他医务工作者评价和量化病人、照顾者、家庭或社区结局的状态。自从上一版本的结局分类出版后, 结局和度量尺度的信度和效度已经在 4 个中西部州中的 10 个临床点进行了测试, 临床工作者对于在临床中应用结局测量的反馈是积极的, 而且他们提出的建议也帮助我们对分类进行了改进。

在本版中, 增加了 76 项新的结局, 删除了 6 项旧的结局。附录 A 列出了全部的结局变更。本版中的变更反映了在不同实践场所的临床实践中测试的结果。此次研究帮助我们改进了结局的格式, 完善了定义、度量尺度和指标。本版添加的内容还包括由专科组织确定的核心结局以及将 NOC 结局放入到护理实践的分类学中。本版中对 NOC 的分类学只进行小小的改动。

这一版对如何在临床实践中应用 NOC 提供了较多的指导。第一章基本上维持原样, 概述了在健康服务和护理中进行的结局研究。这一章对于那些开始要把结局测量应用于实践的护士很有帮助。第二章描述了这一版中出现的新的分类, 描述了术语的定义、常问的问题、度量尺度变化的详细总结和分类的总体变化。第三章介绍了我们第三期研究进行的测试结局的信度和效度的研究结果。第四章讨论了如何在临床实践中应用 NOC 并且提出了一些有用的建议和应用于各种医疗机构的最新表格实例。第五章则是探讨 NOC 在教育和研究中的作用。

北美护理诊断协会 (NANDA) 的诊断和 NOC 的结局之间的链接则在书中第五部分作了描述。读者会注意到, 在本版中 NANDA 的诊断是以关键概念的字母顺序排列, 与 2003~2004 年版的 NANDA 国际分类中的术语相一致。这一部分还包括与 Gordon 功能健康型态 (Gordon's Functional Health Care Patterns) 之间的链接。需要说明的是, 这些链接并不是规定, 也没有经过临床数据的检验证实。我们建议这些链接是为了帮助护士在做出一个诊断或创建一个临床信息系统的框架时来确定可能的结局。*护士的临床判断仍然是选择结局的最重要的因素。*

自本书第一版出版以来, 护理专业需要确定回应护理服务后的病人结局的需求在不断的增加。管理性照顾制度的发展和对限制成本的重视将继续带来对结局效益和健康服务质量的关注。在所有健康服务场所, 护理在提供良好成本效益的健康服务方面起着关键的作用; 因此, 当务之急是在进行健康服务的效益评价时应包含护理数据。NOC 使护理微型数据库 (Nursing Minimum Data Set, NMDS) 中的护理程序要素得到了完善。NOC 是与护理措施分类 (NIC) 和北美护理诊断相配套的语言。我们需要标准化的护理语言以确保在 NMDS 里确定的护理要素包含在电子病历数据库内。同时也促进了诊断推理过程的

研究和教学，并且有利于验证有关病人特征、护理诊断、护理措施和护理敏感性结局之间关系的中等范畴理论。

本书的主编特此感谢众多对研究护理结局分类做出贡献的护理人员。研究小组一直坚持不懈地为拓展和评价护理结局而努力工作。该研究小组过去和现在成员的名字都列在了本书的前面。许多人曾经让我们分享他们的知识并和我们一起工作或者同意评阅与他们专科领域相关的结局。没有他们，这一版本就不可能出版。

Sue Moorhead
Marion Johnson
Meridean Maas

护理敏感性结局分类的优点

是广泛的。NOC 包括个体、家庭照顾者、家庭及社区的结局，可用于所有单位和所有临床专科。虽然尚未能制定所有可能的结局，但是，已经有对于整个护理实践范畴都很有帮助的结局，而且计划一旦发现了其他结局时就要尽快发展这些结局。由于 NANDA 的护理诊断分类、NIC 和 NOC 每一个都是综合广泛的，它为护理微型数据库中护理程序的要素提供了标准语言。

是以研究为基础的。此项研究开始于 1991 年，由爱荷华大学（University of Iowa）护理学院的师生组成庞大的队伍，与各个部门的临床人员通力合作联合进行。采用定性和定量两种研究方法研制结局分类，使用方法包括：内容分析、概念分析、专家调查、相似分析、分级聚类分析、多层面的测量和临床实地检验。结局在代表连续性照顾的 10 个临床测试点评价它的实用性、以及评定者间的信度和效度。

是以归纳和推论的方式发展的。最初制定结局和指标的资料是来源于护理教科书、护理计划指导、护理临床信息系统、实践标准和研究工具。研究小组着重检阅来自于医疗结局研究和护理文献的八大类结局。在文献检阅的基础上，确定结局的类别并对其概念进行分析提炼。

是以临床实践和研究为基础的。结局最初是从护理教科书、护理计划指导和临床信息系统中发展起来的，然后经过临床专家的评阅，许多结局还经过临床实地的检验。临床工作者和教育工作者通过确定的反馈过程反馈其意见。有关专科实践的核心结局，它最初的工作包含在此第三版中。

使用清晰、实用的临床语言。在 NOC 的整个发展过程中，一直强调使用清楚和实用的语言。我们特别注意护理结局分类语言和护理措施与诊断语言的区别。结局是为病人、照顾者、家庭和社区制定的。

其组织结构是易于使用的。分类学结局分为五个层次：领域、类别、结局、指标和度量尺度。五个层次已经在实际应用中进行了编码。随着进一步发展，在分类中还要加入新的结局。这种结构帮助护士确定用于其临床实践的结局，并为在教育单位教授学生 NOC 时提供教学的框架。

所有学科都能分享此结局。虽然 NOC 中的结局大多是侧重于对护理措施的反应，但是，结局是在概念水平上描述有关病人、家庭或社区的状态。因此，NOC 所提供的病人结局分类几乎是受所有医疗保健学科的影响。NOC 中包含的指标期望最能够反应护理措施的作用。所有多学科医疗保健小组的成员都使用结局，不但能标准化，又能允许他们选用对其学科反应最强的指标。临床实地检验证明在实践中结局对于多学科医疗保健小组是有用的。

优化有效评价的信息。结局和指标是变量概念。它们都能用来测量在不同的时间点和从最负性到最正性连续体上的任何一点病人、家庭或社区的结局。它不仅仅是测量目标达到或未达到，那只提供有限的信息；NOC 能够用来监测整个治疗过程和各个不同医疗单